

**Zeitschrift:** Geschäftsbericht / Schweizerische Verkehrszentrale  
**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale  
**Band:** 22 (1962)

**Rubrik:** Bildlegenden

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## BILDLEGENDEN

Seite 25: Im Januar 1962 zeigte die Schweizerische Verkehrszentrale in der Schweiz die zwölf Farbfotoplakate, mit denen sie in vielen Ländern für Ferien in der Schweiz wirbt.

Seite 26: Die beiden neuen Winterplakate der Schweizerischen Verkehrszentrale drücken Ruhe und Bewegung aus. Sie sind vom Eidgenössischen Departement des Innern unter die 24 besten Schweizer Plakate des Jahres 1962 eingereiht worden. Franz Fäßler hat beide Plakate grafisch gestaltet; die Fotografen waren Fred Mayer (Skifahrerin) und Ph. Giegel SVZ (Schlittenfahrt).

Seite 27: Der großformatige Kalender, den die Schweizerische Verkehrszentrale nach zwölf grafischen Blättern von Hugo Wetli herausgegeben und im Ausland als repräsentative Neujahrsgabe verteilt hat, ist stark beachtet worden.

Seiten 28 und 29: Erinnerungen an das Jean-Jacques-Rousseau-Jahr 1962. Ein Brief aus Belgien zeigt den Erfolg unserer Werbung für Ruhe und Erholung. Die Botanisierbüchse mit dem Tüchlein (Entwurf René Creux) ist ein Souvenir vom offiziellen Rousseau-Tag am 2. Juni in Twann. Die «Cinquième Promenade» von J.-J. Rousseau wurde in vier sprachiger Ausgabe an die Mittelschüler abgegeben. An die Postkutschen-Sternfahrt, deren Programm wir zeigen, erinnern auch die letzten 20 Seiten dieses Jahresberichtes. Das Programm aller lokalen Veranstaltungen im Rousseau-Jahr gestaltete René Creux.

Seite 30: Eine Sonderbeilage der New York Times (Auflage 1 400 000), herausgegeben von der Käse-Union, der Uhrenindustrie, der Swissair und der Schweizerischen Verkehrszentrale, warb in den Vereinigten Staaten für die Schweiz.

Seite 31: Einige Prospekte und Informationsbroschüren: Ferienkurse 1962 (Grafiker Arthur Kümin); Liste der Winterkurorte, Informationsbroschüre der Agentur Stockholm, Veranstaltungsbrochure Sommer 1962 und

Veranstaltungsbrochure Winter 1962/1963 (alle von Franz Fäßler gestaltet). Seite 32: Das neue Geschenkpapier der Schweizerischen Verkehrszentrale (Entwurf Helen Sarasin) wird auch zu Enveloppen und Billett-Taschen verarbeitet. Das Souvenir-Tüchlein zum Rousseau-Jahr hat Walter Roshardt entworfen.

Seite 33: Zwei Nummern unserer von Hans Kasser redigierten und gestalteten Zeitschrift «Schweiz Suisse Svizzera Switzerland». Das Titelblatt zeigt einen Plakatentwurf «Zurück zur Natur» von René Creux.

Seite 34: Zweifarbige Zeitschrifteninserate (Grafiker Max Schneider).

Seite 35: Ein Zeitungsinserat aus der Sommer-Serie 1962 und eines aus der Winter-Serie 1962/63 (Zeichnungen von René Creux). Fotoinserrat für Zeitschriften (Grafiker Franz Fäßler). Seite 36: Neues Formular für die Schneebulletins unserer Agenturen (Entwurf Helen Sarasin). Glückwunschkarte (Entwurf Franz Fäßler; Foto Ph. Giegel SVZ).

Seite 37: Am Comptoir Suisse in Lausanne warb die Schweizerische Verkehrszentrale mit Fotos und Filmprojektion für Winterferien.

Seite 38: Mit einer Ausstellung in zwölf Schaufenstern der Schweizerischen Kreditanstalt an der Zürcher Bahnhofstraße warb die SVZ für Wanderferien (Gestaltung Gérard Miedinger).

Seite 39: Schaufenster der Schweizerischen Verkehrszentrale im Textilhaus Sidenhuset in Stockholm. (Gestaltung Simaeys, Foto G. Drapier.)

Seite 40: Am 24. November feierte Brig den 100. Geburtstag von Dr. E. Guglielminetti, der die Straßensteuerung erfunden und also dem Auto-Tourismus recht eigentlich den Weg geebnet hat.

Zurück zur Natur  
1962 – wieder einmal  
Ferien in der Schweiz



**SCHWEIZ**

Zurück zur Natur  
1962 – wieder einmal  
Ferien in der Schweiz



Zurück zur Natur  
1962 – wieder einmal  
Ferien in der Schweiz



Zurück zur Natur  
1962 – wieder einmal  
Ferien in der Schweiz



Zurück zur Natur  
1962 – wieder einmal  
Ferien in der Schweiz



**SCHWEIZ**



**SCHWEIZ**



**SCHWEIZ**



**SCHWEIZ**



**SCHWEIZ**

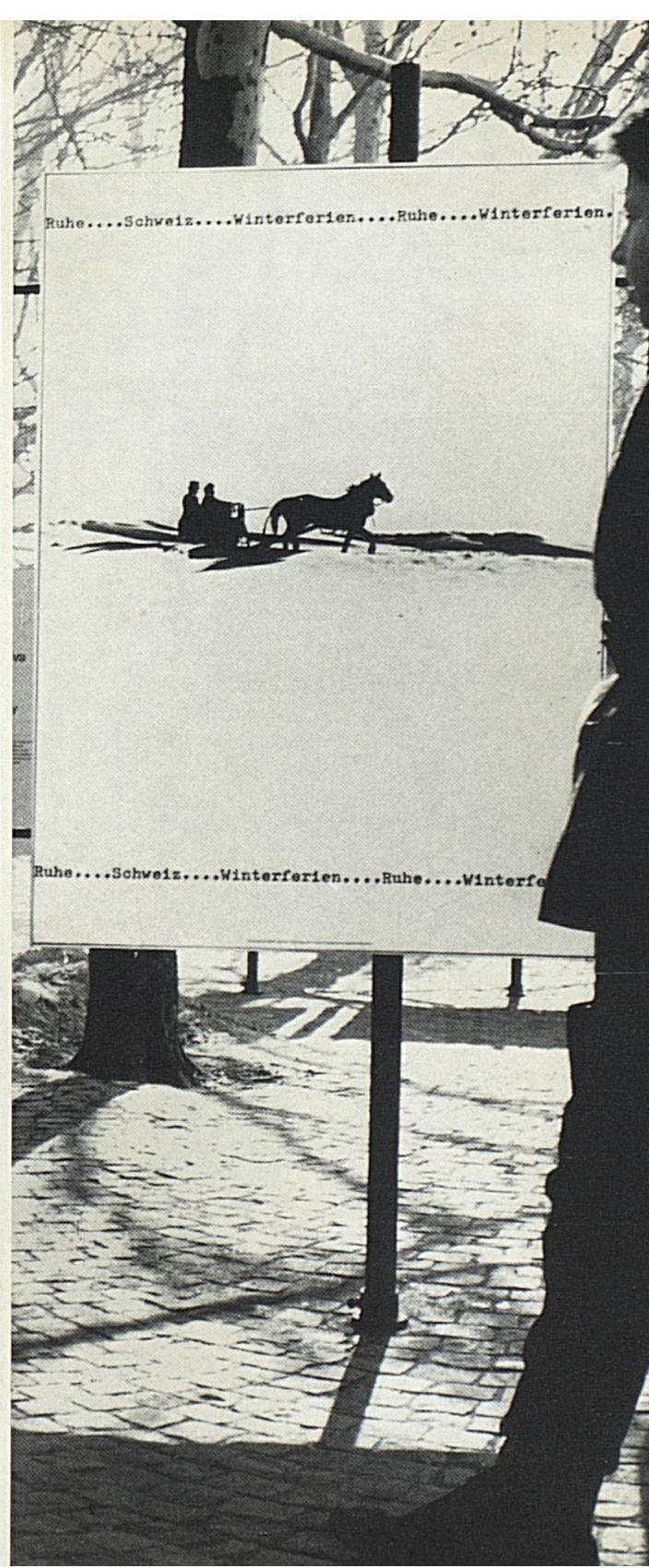
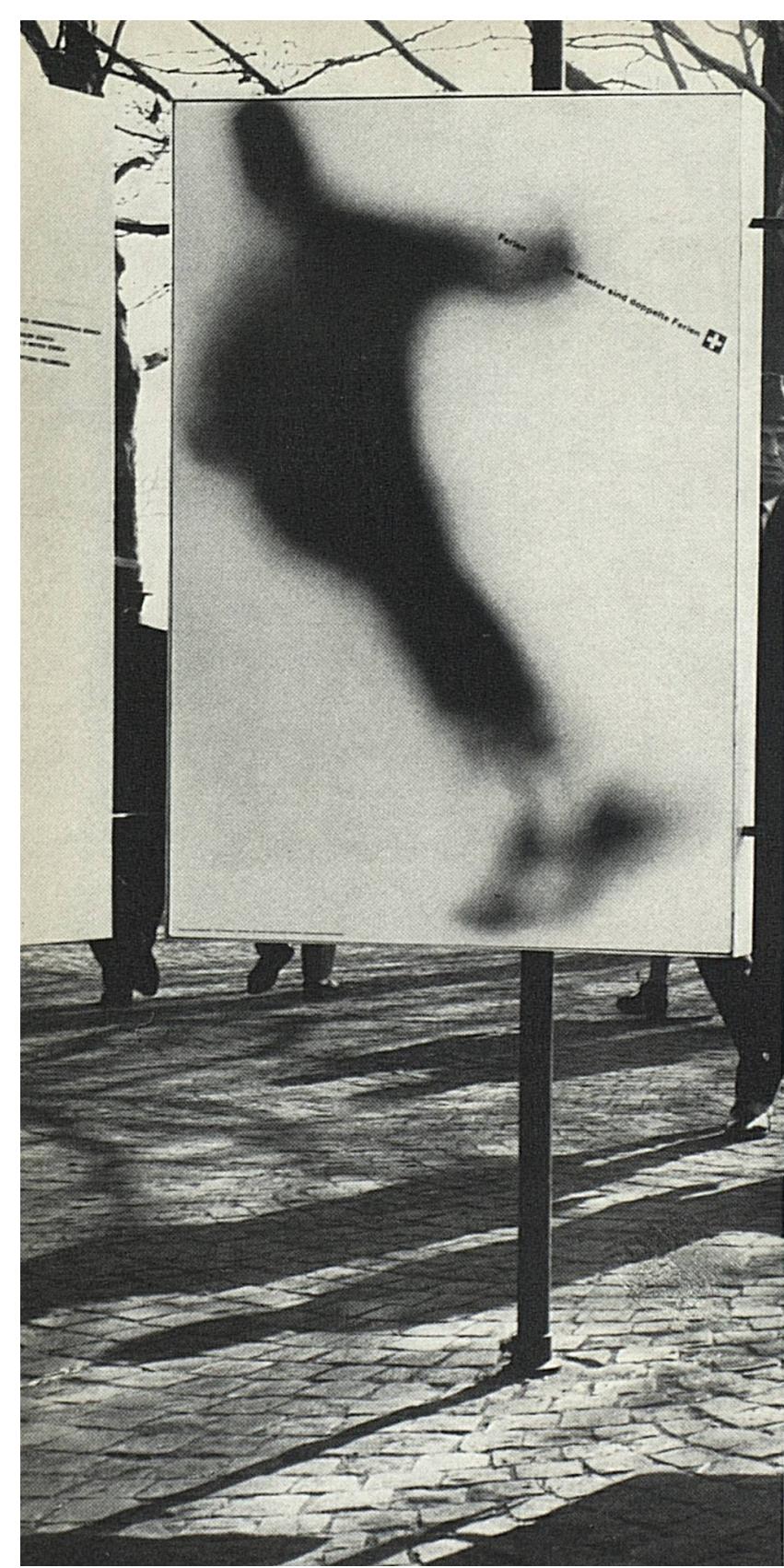


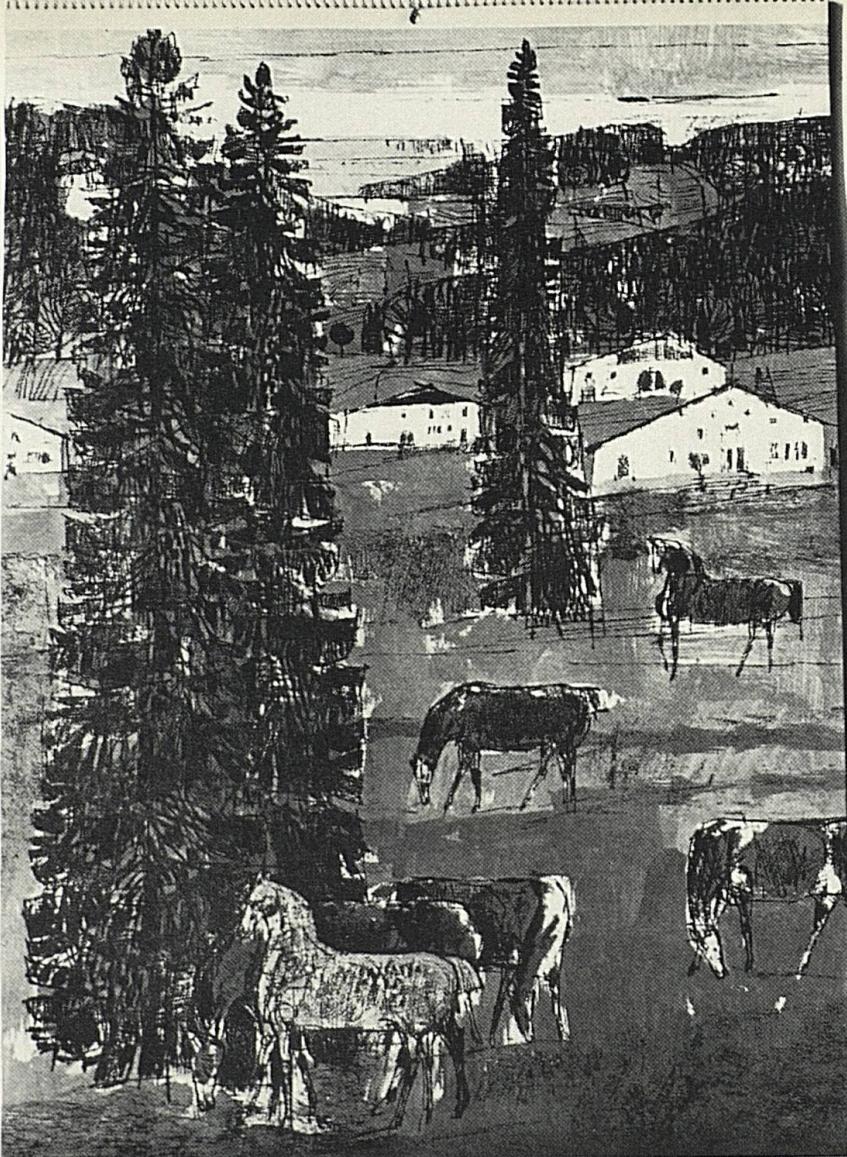
**SCHWEIZ**



**SCHWEIZ**







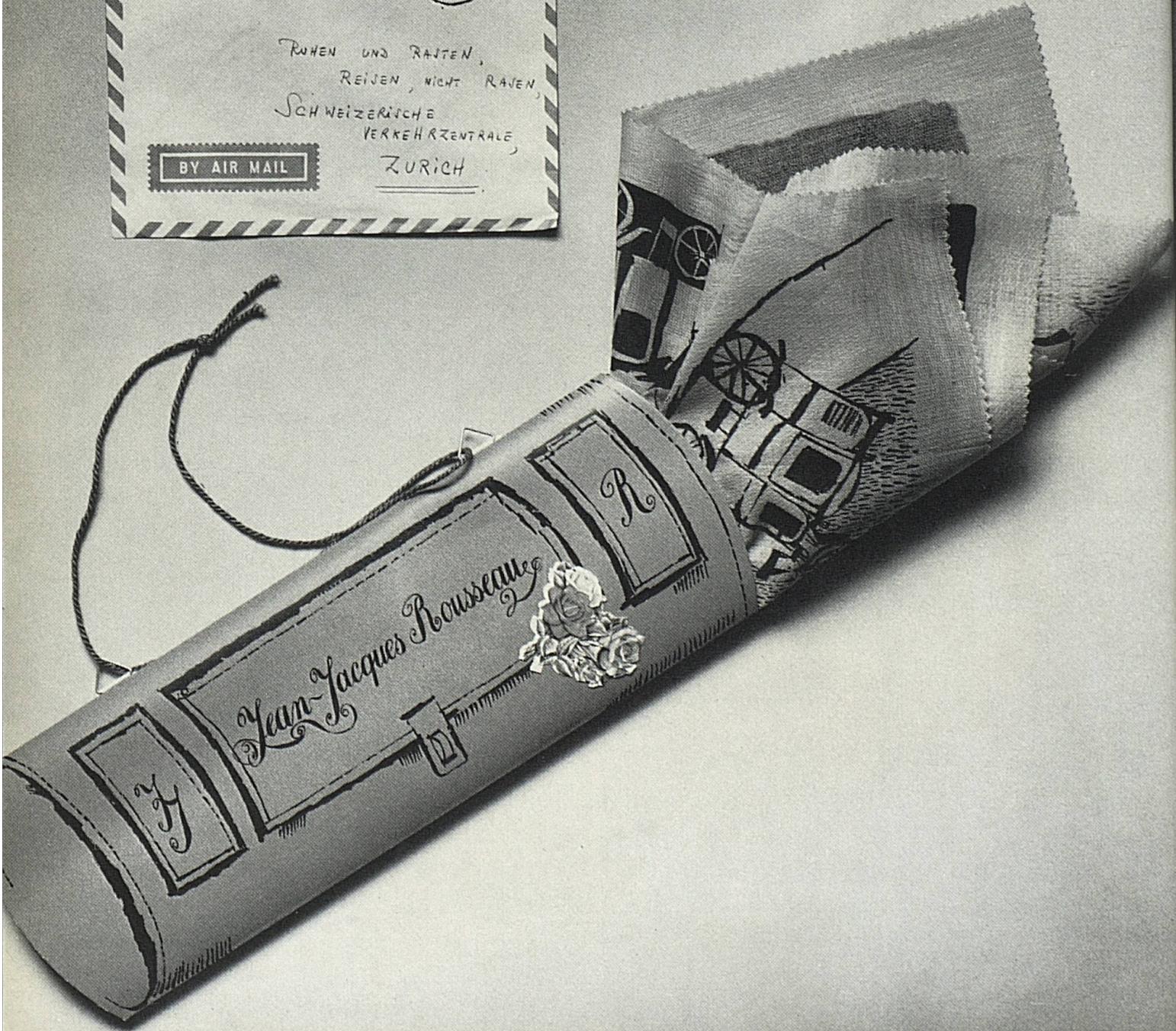
Ufficio Ristampa: Bureau des Institutions Jura-Suisse, Aarau, Suisse. Reproduzione: Ateliers LeClerc, Chêne-Bougeries, Svizzera. Printed in U.S.A. by Lippincott, Mutual Mail, New York, N.Y., Pacific Coast, San Francisco, Calif., Mexico, Mexico City, Mexico. Printed in Switzerland.

# AUF WANDERWEGEN IM JURA SCHWEIZ PROMENADE A PIED DANS LE JURA SUISSE AFOOT IN THE JURA SWITZERLAND PASSEGGIATA A PIEDI NEL GIURA SVIZZERA

1963

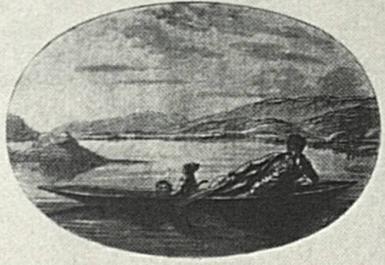
März Mars Marzo March

Sonntag	Domenica	3	10	17	24	31	Domenica	Sunday	
Montag	Lundi	4	11	18	25		Lunedì	Monday	
Dienstag	Mardi	5	12	19	26		Martedì	Tuesday	
Mittwoch	Mercredi	6	13	20	27		Mercoledì	Wednesday	
Donnerstag	Jeudi	7	14	21	28		Giovedì	Thursday	
Freitag	Vendredi	1	8	15	22	29		Venerdì	Friday
Samstag	Samedi	2	9	16	23	30		Sabato	Saturday



L'ILE DE ST PIERRE

*Au lac de Bienne.*  
**CINQUIÈME  
PROMENADE**



*de  
Jean-Jacques Rousseau*



Zurück zur Natur in der Schweiz

Retour à la nature en Suisse

Ritorno alla natura in Svizzera

Back to nature in Switzerland

Kutsch-Straßenfahrt Mai/Juni 1962 / Rallye des diligences mai/juin 1962  
Rallye di diligenze maggio/giugno 1962 / Mail-coach-tally may/june 1962

OFFICE NATIONAL SUISSE DU TOURISME

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Vendredi 1er juin

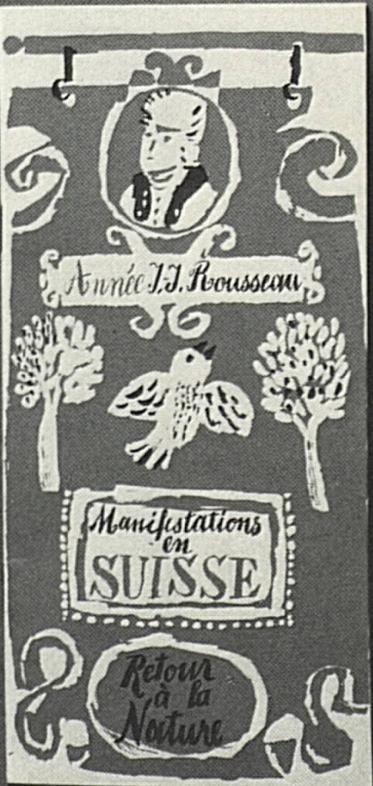
JOURNÉE JEAN-JACQUES ROUSSEAU

Samedi 2 juin

1962



*Au bord du Lac de Bienne  
et  
à l'île de Saint-Pierre*



# The New York Times

SEPTEMBER 16, 1962 • SECTION 11

Advertisement

Advertisement

A large, dark, abstract shape resembling a hand or a map of Switzerland is set against a background of torn newspaper clippings. The clippings contain various text snippets and a small American flag graphic. In the bottom right corner, there is a prominent Swiss flag with a white cross on a blue background. The overall composition is artistic and textured.

DESIGNED BY TOR WINSTRUP

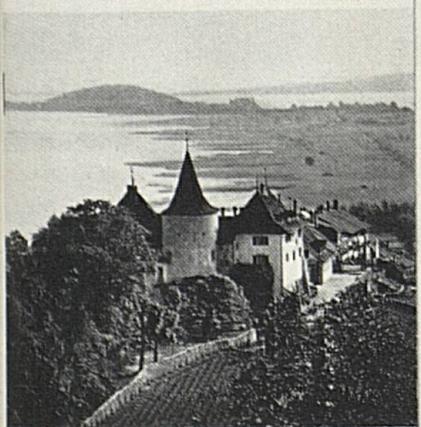
meet Switzerland

## Cours et Camps de Vacances en Suisse Ferienkurse und Ferienlager in der Schweiz Holiday Courses and Camps in Switzerland

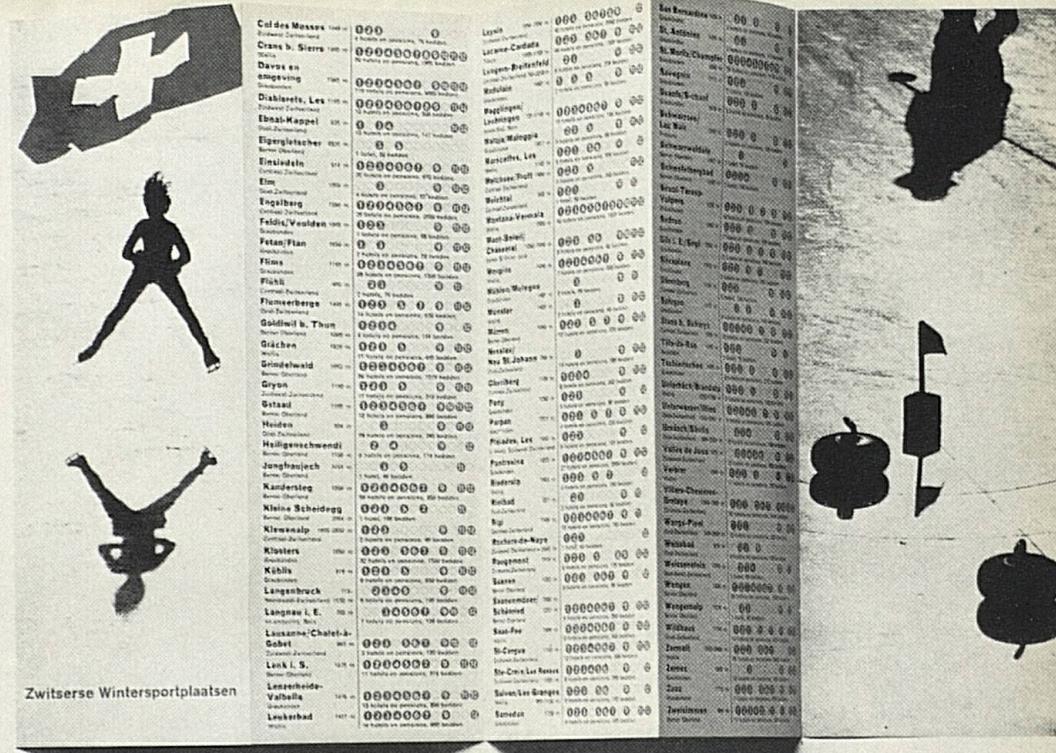
1962



## Praktiska råd för Schweiz-resan



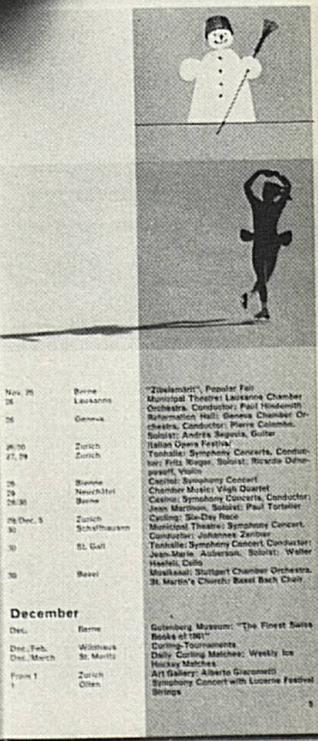
## Schweiz - semesterlandet året runt

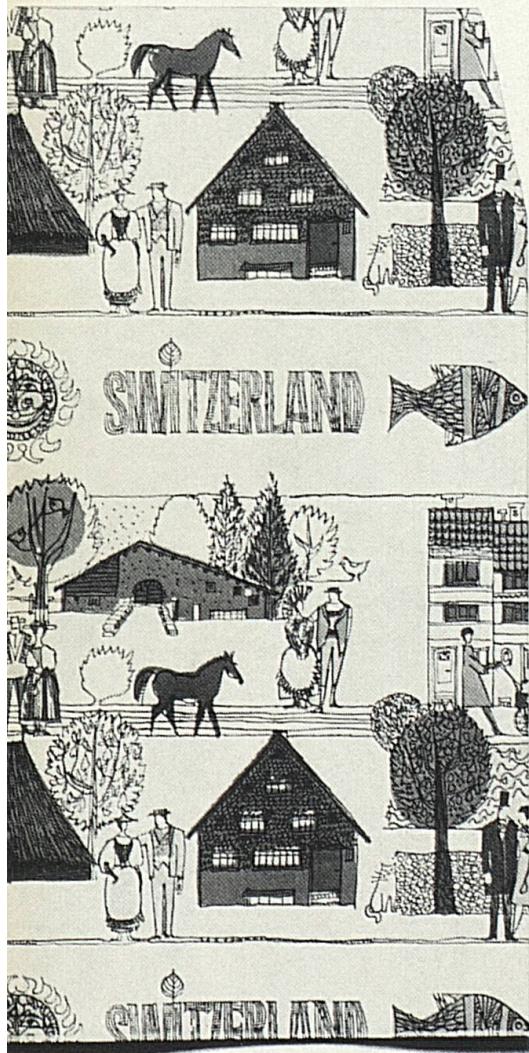


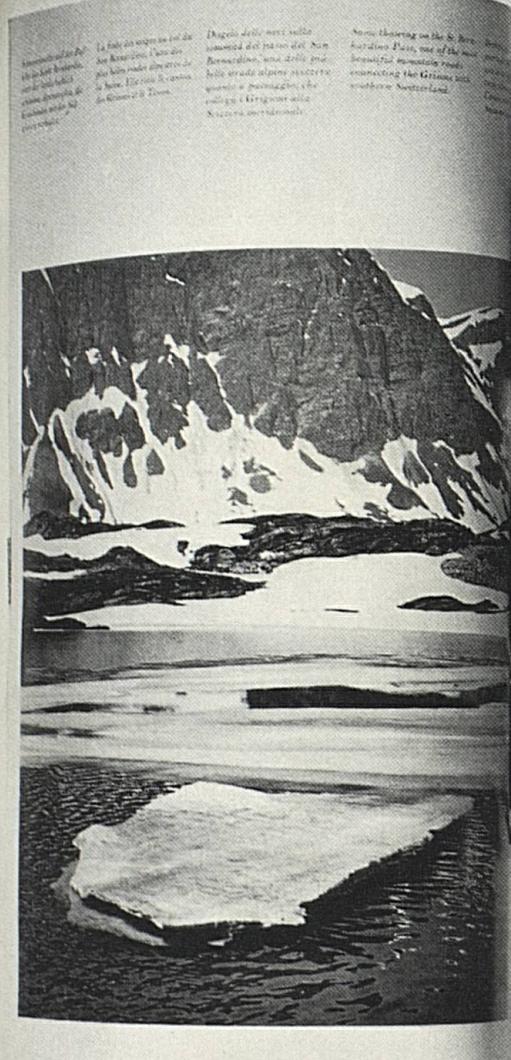
## Zwitserse Wintersportplaatsen



**Veranstaltungen in der Schweiz  
Sommer 1962  
und später**







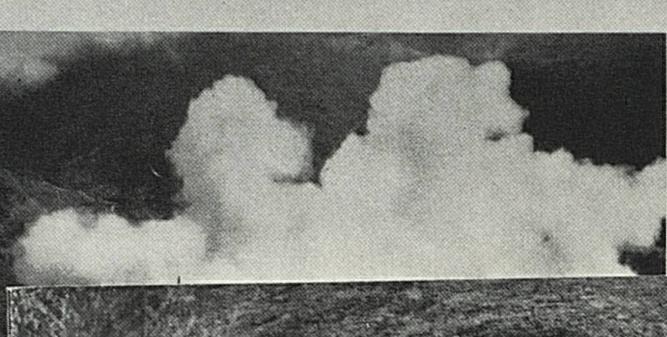
...und im Kanton Graubünden  
im Kanton Graubünden  
im Kanton Graubünden  
im Kanton Graubünden

La foto dei monti nella  
regione del passo del San  
Bernardo, una delle più  
bellissime strade pas-  
sive a percorso più  
lungo in Svizzera.

Dageli delle montagne nel  
paesaggio del passo del San  
Bernardo, una delle più  
bellissime strade pas-  
sive a percorso più  
lungo in Svizzera.

... und im Kanton Graubünden

Sommerlicher Anblick  
des Horngrats vom M.  
Scheidegg (4431 m ü. M.)  
Nordwand. Anfang Feb.  
1962 zum erstenmal im  
Winter durchgetrennt.



Schweiz

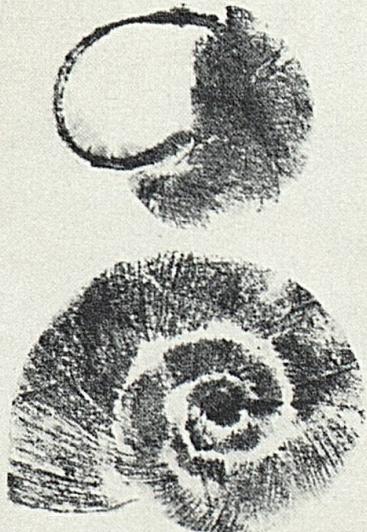
Retour à la nature

Switzerland - Retour à la nature - June 6, 1962

## Retour aux voyages de plaisir

Partir pour la lune, parce que c'est la mode ?  
Non ! Choisissez vous-mêmes votre but de vacances ;  
choisissez la Suisse,  
le repos, la détente, loin de la cohue.

La Suisse,  
où chaque jour de vacances est un jour de plaisir.



Office national suisse du tourisme Zurich, Bahnhofplatz 9

Agences à Amsterdam, Bruxelles, Buenos Aires, Le Caire, Copenhague, Francfort, Londres, Madrid, Milan, New York, Nice, Paris, Rome, San Francisco, Stockholm et Vienne

## Zurück zur Natur

... wir entdecken die Lust am beschaulichen Reisen,  
fern vom Betrieb der Massen

... wir entdecken das Vergnügen, Zeit zu haben,  
Zeit zu nehmen für eine Reise mit offenen Augen

In der Schweiz ist jeder Tag ein Ferientag



Schweizerische Verkehrscentrale Zürich, Bahnhofplatz 9

Agenuren in Amsterdam, Brüssel, Buenos Aires, Frankfurt, Kairo, Kopenhagen, London, Madrid, Mailand, New York, Nizza, Paris, Rom, San Francisco, Stockholm und Wien

Suisse



I Schweiz bliver  
hver dag en feriedag!

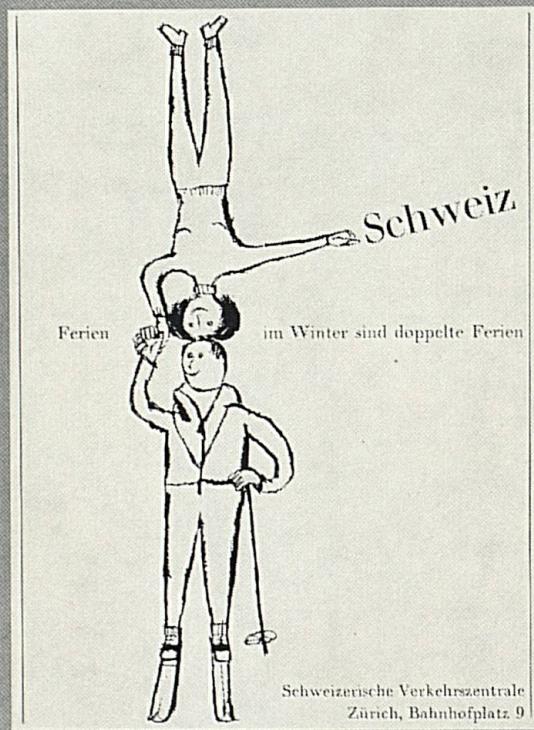
## 1962 Rousseau-år

Med Jean-Jacques Rousseau  
(1712-1778)

## tilbage til naturen

gennem indholdsrike rejser

Oplysninger og brochurer:  
Schweizisk Turistbureau,  
Vesterbrogade 6 D, København V,  
tlf. MI 5251, eller Deres rejsebureau.



Un hiver sans rhume  
grâce aux vacances dans la neige  
et au soleil en Suisse

Les vacances d'hiver en Suisse  
comptent double

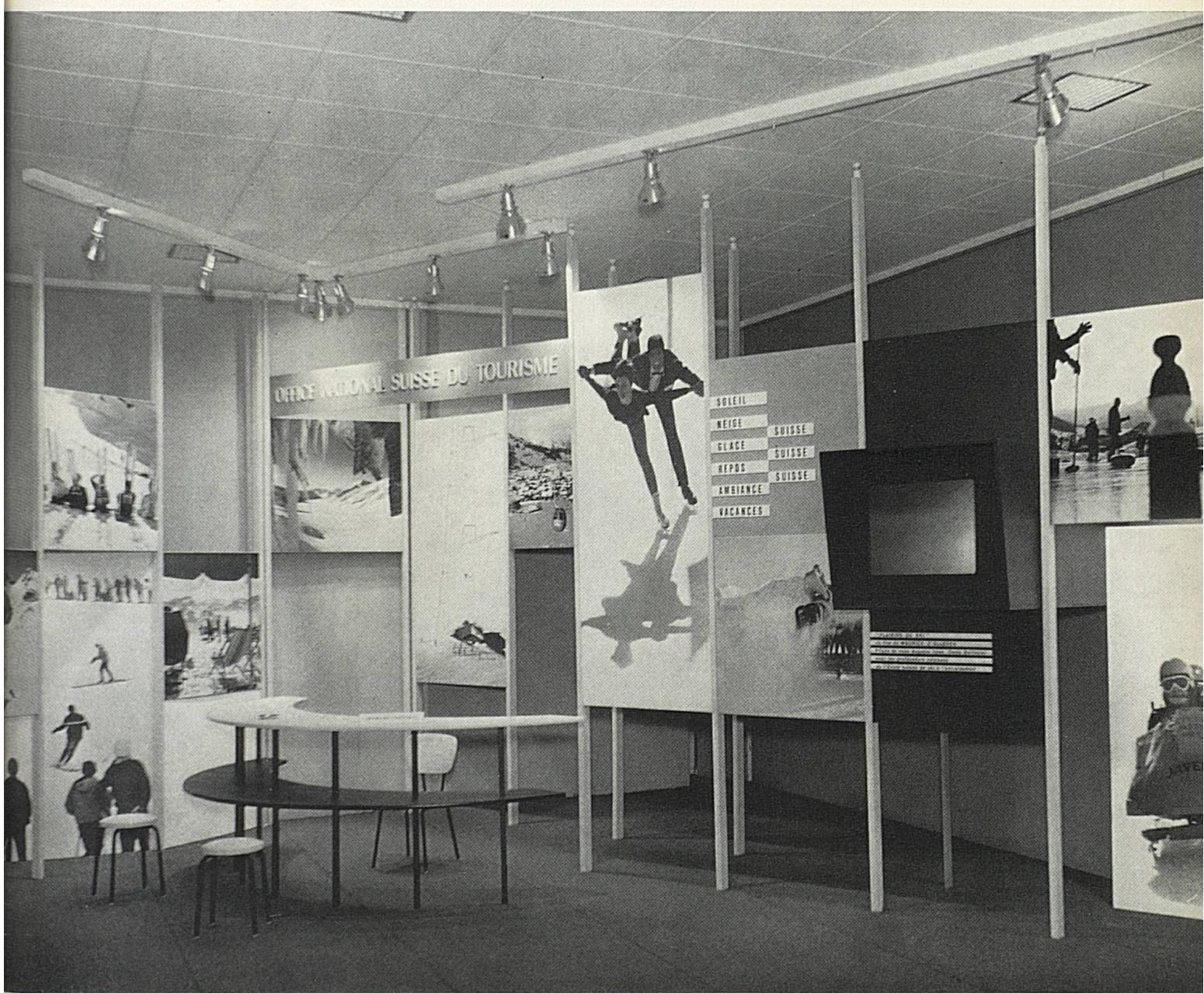
Consultez votre agence de voyages  
ou l'Office national suisse du tourisme  
Zurich, Bahnhofplatz 9  
Agences à Amsterdam, Bruxelles,  
Buenos Aires, Le Caire, Copenhague,  
Francfort s.M., Londres, Madrid, Milan,  
New York, Nice, Paris, Rome,  
San Francisco, Stockholm et Vienne

**SNEEMELDING** FRA SCHWEIZ

afgivet af det Schweiziske Postverksselskab  
K. B.

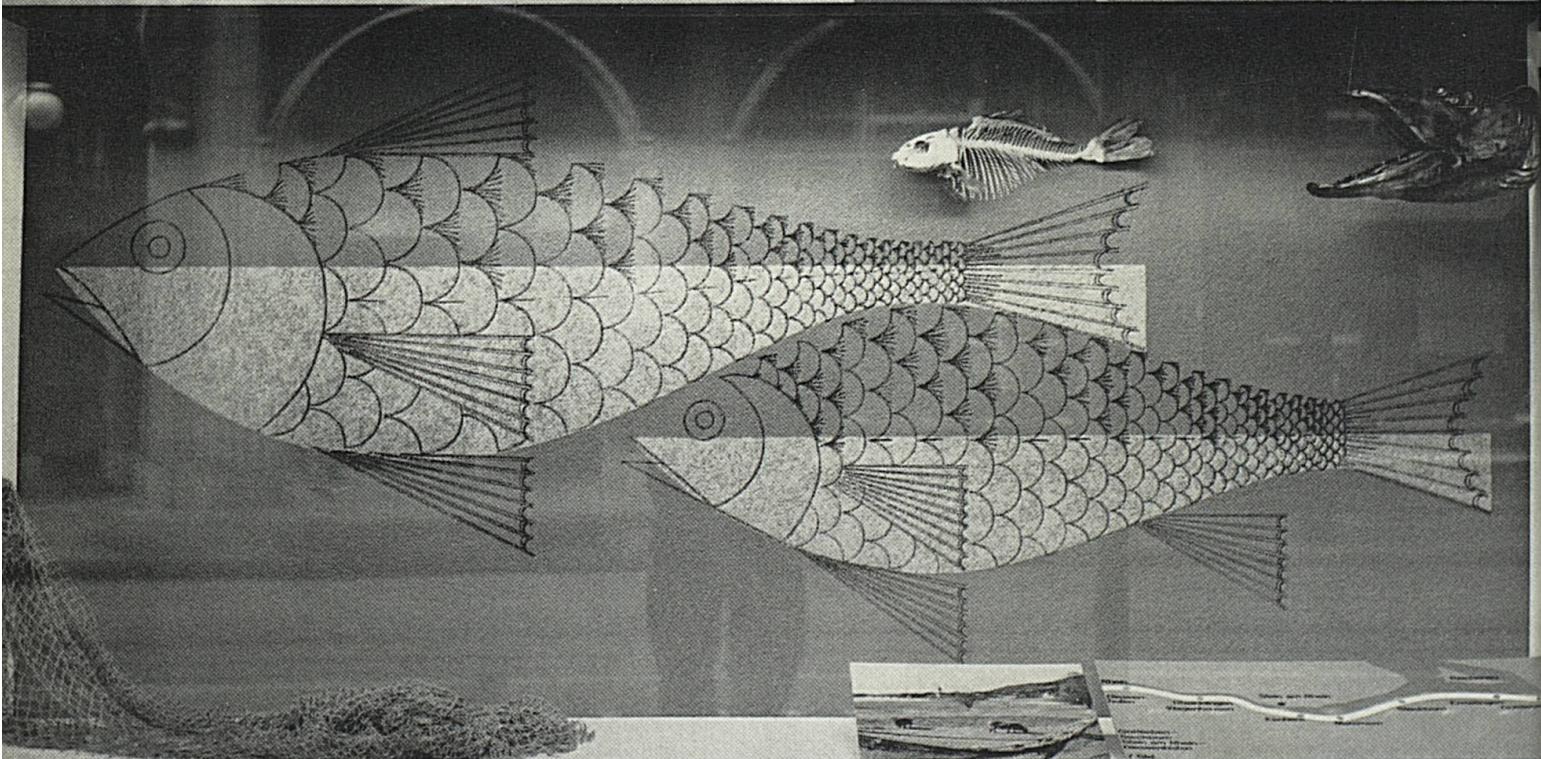
Schweizisk Turistbureau, Veerlebrogade 60, København V.

m. o. h. sted	terræn	Vinterportskeder	Temp. °C	Vejrig	Sneveje i om sted		Bredbord
1280	1900	Aadleboden					
1444	1850	Andermatt					
1850	2150	Arosa					
2225	1870	Brimsegg					
2561	2500	Gavos					
3024	1800	Engelberg					
3150	2600	Flera-Waldhaus					
3050	1619	Griselwald					
3549	1800	Gstaad					
3180	1825	Kandersteg					
3190	1785	Klosters					
3100	1600	Lauk L. B.					
1477	1750	Lauterheide/Parsenn					
1400	1900	Leyrin					
1522	1800	Montafon/Crans					
3559	1930	Mären					
1777	2250	Petrosina					
1900	2400	Pass-Fee					
1656	2500	St. Moritz					
927	1850	Unterwasser/Wilthus					
1500	2200	Vertier					
1275	1850	Villars-Cheseaux					
1277	5664	Wengen/Kl.Schindegg					
1808	2200	Zermatt					



Zurück zur Natur - auf Schweizer Wanderpfaden

Schweizerische  
Verkehrszeitung



Flyg med SWISSAIR

- världens största skidlift - till vinterparadiset Schweiz!



PARADISVINTER

I SCHWEIZ



**100 Jahre Dr. Goudron**

